

香港特別行政區立法會  
民政事務委員會與發展事務委員會  
監察西九文化區計劃推行情況聯會合組委員會  
2015年7月17日會議

香港展能藝術會  
就「西九文化區人才培育和促進持份者參與的工作」  
意見書

西九文化區作為一個兼容本地與國際文化的藝術場地，而香港展能藝術會一直希望西九能夠「人人共享」，不論場地硬件或節目軟件，西九文化區應以「通用設計」為核心概念，讓包括殘疾人士觀眾、表演者及藝術人員等在內的所有人士都可以參與其中。

## 促進持份者參與

### 1. 場地通達設計諮詢會議

西九文化區管理局自 2013 年起邀請本會成為其中一個合作伙伴，為文化區內的第一批建築物包括戲曲中心、M+視覺文化博物館、西九公園及自由空間等，提供場地通達設施的顧問工作。與此同時，西九文化區管理局藉著本會作為一道橋樑，透過場地通達設計諮詢會議，邀請不同殘疾及長者團體 / 組織等代表出席，聽取用家的實際需要及意見。過去就上述建築物進行了多次的場地通達諮詢會議，而每次有二十多個不同殘疾 / 長者界別的團體 / 組織派代表出席，除了反映持份者積極參與外，也反映出他們對西九文化區的配套設施甚為關注，並且對西九文化區能成為國際級文藝場地有一定的期望。

雖然西九文化區管理局關顧區內的通達設施，惟本會亦關注外圍環境的通達程度是否配合西九文化區的發展。因此，政府當局、區議會應帶頭營造區內外的通達環境，包括興建天橋及行人隧道以連接西九文化區、擴闊道路等，以及須鼓勵不同的持份者，尤其是商業及其他服務行業，具體落實通達的營運概念。

### 2 關注節目通達

除了場地通達外，持份者在不同的諮詢會議中也表達對節目通達性的關注，而西九文化

區管理局也獲悉節目通達對殘疾人士的重要性。本會曾就西九的大戲棚、自由野等提供節目通達的服務，包括簡易圖文版的通達資訊、通達導賞、通達字幕、口述影像及劇場視形傳譯等服務，令不同殘疾人士透過藝術通達服務從而欣賞藝術節目。另外，本會為M+博物館的導賞員提供訓練以及為有關展品提供口述影像的服務。從上述經驗中得悉，殘疾人士對節目通達服務有良好的評價，他們可透過有關服務從而欣賞不同藝術的節目。因此，本會認為西九文化區管理局應繼續提供節目通達服務，讓更多殘疾人士獲得欣賞藝術的平等機會。

## 培育人才

### 1. 西九行政人員對節目通達的培訓工作

現時本港的節目通達並未普及化，而藝術行政人員對這範疇的認知度不足。本會認為透過有關培訓工作讓藝術行政人員認識不同範疇的節目通達服務，有助他們製訂節目時注入通達的元素。為此，本會曾與西九文化區管理局合辦行政人員培訓，邀請海外的劇場視形專家為本地劇場視形傳譯員進行培訓工作，令有關行政人員認識節目通達的元素。

本會期盼管理局重視員工的培訓工作，成為人力資源發展策略的一個小部分，定期為員工舉辦藝術通達的訓練課程，讓他們知悉如何與不同能力人士溝通，以及讓他們無障礙地欣賞作品，並且定期與外國的藝術管理人員作雙向交流。

### 2. 對展能藝術家的發展

本會作為本港唯一全方位推動展能藝術的機構，一直深信不同能力人士除了作為藝術欣賞者外，他們亦可以成為創作者、藝術家，並應持之以恆地培養其藝術興趣，發展其才華，讓藝術變成其職業。惟現時香港的文化藝術場地缺乏，細小藝團(包括展能藝術團體)難以覓場地以作展覽及演出之用。因此，本會希望西九文化區管理局以「全民」角度出發，推動多元化的藝術氣氛。在場地運用方面，場地管理者應了解不同藝團的需要及特色，讓不同藝團有機會使用場地。另外，藝團可參與場地管理商討，令節目編排多元化，就不同類型的節目有不同的推廣策略，以開發新的藝術市場，從而保持節目對大眾的吸

引力。另一方面，西九文化區的街頭表演亦有助不同能力人士展示他們的藝術潛能，惟西九文化區管理局應考慮如何讓不同能力人士透過這計劃參與，吸收表演機會，有助提昇他們的表演質素。

## 總結

### 1. 製訂「通達政策」

西九文化管理局於近年關顧殘疾人士的需要，在場地硬件及節目軟件已滲入通達的元素。由於西九文化區涉及多個地標，故須確保通達設計的一致性及貫徹有關理念。因此，管理局應開始規劃一套清晰的通達政策(Accessibility Policy)作為日後營運的指引，以貫徹落實具體的通達政策。本會認為通達辦事處職員的功能須有別於康樂及文化事務署的「無障礙經理」，不應被動化及只負責處理場地硬件的事宜，而是須協助發展各項軟件及硬件配套，以便有策略及有系統地提供藝術通達服務，讓西九文化區能成為一個「人人共享」的文化藝術的樞紐。

### 2. 西九財政對通達設計的影響

本會擔心西九文化區管理局現時面對財政壓力，當進行節流的舉措時會錯誤地覺得是小眾服務，率先削減有關通達服務及設施的資源。提供通達服務讓全民有平等機會參與藝術乃基本人權，而且根據過往經驗，本會為西九文化區提供的節目通達服務，如簡易圖文版資訊，不但支援智障及具自閉特色人士，更受一般參加者歡迎，可見通達服務並不一定只是服務小眾。另外，通達設施不單便利殘疾人士，長者、孕婦及手推嬰兒車的父母更可使用有關設施。

本會重申，西九文化區作為一個國際級的文化藝術場地，應讓包括殘疾人士在內的所有人士都可以參與其中，才能真正達致「人人共享」的理念。

### 3. 持份者須持續參與

西九文化區管理局在建築設計階段已關注場地的通達設施，並且聽取持份者的經驗及意

見，將具合理及建設性及的意見注入設計圖則內，本會認為是一個好的起步點，肯定了持份者參與的功能。本會希望西九文化區管理局除在建築設計階段重視殘疾人士的參與，更希望在場地設施將近竣工時可安排殘疾人士實地了解設施以給予意見，及日後在制訂通達政策時需要聽取不同能力人士的意見。

完